РГДБ
2018

ДВА ЖАДНЫХ МЕДВЕЖОНКА



ВЕНГЕРСКАЯ НАРОДНАЯ СКАЗКА в обработке А. ГИДАША

Производство фабрики „Диафильм", 1953 г.

РГДБ
2018



По ту сторону стеклянных гор, за шёлковым лугом, стоял нехоженый, невиданный густой лес.

РГДБ
2018



В этом нехоженом, невиданном лесу, в самой его чащобе, жила старая медведица. У неё было два сына.

РГДБ
2018



Когда медвежата выросли, они решили пойти по свету счастья искать.



Обняла старая медведица сыновей. И наказала им никогда не расставаться друг с другом.

РГДБ
2018



Обещали медвежата исполнить наказ матери и тронулись в путь-дорогу.



Сначала пошли они к опушке леса, а оттуда в поле. Шли они, шли. И день шли и другой шли.

РГДБ
2013



Наконец все припасы у них вышли. А по дороге достать было нечего. Понурые, брели медвежата.

РГДБ
2013



— Эх, братик, до чего же мне есть хочется, — пожаловался младший.

— А мне и того пуще! — сокрушённо качал головой старший.



Так они всё шли да шли, покуда вдруг не набрели на большой круг сыра.



Хотели было поделить его поровну, но жадность одолела медвежат: каждый боялся, что другому достанется больше сыра.

РГДБ
2018



Спорили они, ругались, рычали, как вдруг подошла к ним лиса. — О чём вы спорите, молодые люди? — спросила лукавица. Медвежата рассказали лисице о своей беде.

РГДБ
2018



— Какая же это беда, — сказала лисица. — Давайте я вам поделю сыр поровну: мне что младший, что старший — всё одно.

— Вот хорошо-то! — воскликнули медвежата. — Дели!

РГДБ
2013



Старая плутовка взяла сыр, примерилась и разломила его надвое так, что один кусок был больше другого. Медвежата закричали: — Этот больше!

РГДБ
2013



Лисица успокоила их: — Тише, молодые люди! И эта беда — не беда. Малость терпенья. Сейчас я всё улажу.



Она откусила добрый кусок от бо́льшей части сыра и проглотила его.

РГДБ
2014



Теперь бо́льшим стал меньший кусок. — И так неровно! — забеспокоились медвежата.


РГДБ
2018

Лисица посмотрела на них с укоризной.
— Ну, полно, полно, — сказала она. — Я сама знаю своё дело!



И она откусила от бо́льшей части кусок сыра. Теперь бо́льший кусок стал меньшим.

— И так неровно! — вскричали медвежата в тревоге.

РГДБ
2018



— Да будет вам! — сказала лиса, с трудом ворочая языком, так как рот её был забит вкуснейшим сыром. — Ещё самая малость — и будет поровну.

РГДБ
2018



Так и шла делёжка. Медвежата только чёрными носами водили туда-сюда, от бо́льшего к меньшему, от меньшего к бо́льшему куску.

РГДБ
2018



Покуда лисица не наелась досыта, она всё делила и делила.

РГДБ
2018



К тому времени, как куски сравнялись, медвежатам почти и не осталось сыра.



— Ну что же, — сказала лиса, — хоть и помалу, да зато поровну.



— Приятного вам аппетита, медвежата! — захихикала она и, насмешливо помахав хвостом, была такова.

РГДБ
2018



Так-то вот бывает с теми, кто жадничает!

РГДБ
2018

Перевод с венгерского
А. Красновой и В. Важдаева
Художник П. Репкин
Редактор Л. Гуревич

Д-121-53

Фабрика „Диафильм“
Москва, 131, Лужнецкая набережная, д. № 4А